

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 17, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 17 FÉVRIER 2001

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## Regulations Respecting the Form and Content of an Application for a Permit for Disposal at Sea

### Statutory Authority

*Canadian Environmental Protection Act, 1999*

### Sponsoring Department

Department of the Environment

## Règlement sur les demandes de permis pour l'immersion en mer

### Fondement législatif

*Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

### Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

This statement describes the proposed *Disposal at Sea Form Regulations*, which are Ministerial regulations under Division 3, Part 7, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), and which replace, in part, the *Ocean Dumping Regulations, 1988* promulgated under CEPA 1988.

The other parts of the *Ocean Dumping Regulations, 1988* have been incorporated into the *Disposal at Sea Regulations*, which remain Governor in Council regulations. These regulations are also published for public comment in this issue of the *Canada Gazette, Part I*.

Each year, in Canada, two to three million tonnes of material are disposed of at sea. Most of this is dredged material that must be moved to keep shipping channels and harbours clear for navigation and commerce. Only those substances listed in the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* may be considered for disposal at sea including dredged material, fisheries waste, ships, inert matter, uncontaminated organic matter and bulky substances. Discharges from land or from normal ship operations (such as bilge water) are not considered disposal at sea, but are subject to other controls.

All disposal at sea is controlled federally by a system of permits issued under CEPA 1999. The objective of the ocean disposal legislation under CEPA 1999 and its regulations is to prevent marine pollution from the uncontrolled disposal of waste or other matter at sea. Permits are granted on a case-by-case basis after an application and review process. Permits typically govern timing, handling, storing, loading, placement at the disposal site and monitoring requirements. The permit assessment phase involves public notice, an application that provides detailed data, a scientific review and payment of fees. This system has been in place since 1975 and was included in CEPA 1988.

The application form was originally published in 1993 under amendments to the *Ocean Dumping Regulations, 1988*. This form was adopted to gather information needed to meet the needs of CEPA 1988, Canadian policy, and what was to become the *1996 Protocol to the London Convention 1972* (the 1996 Protocol), an international agreement on the prevention of pollution from the disposal of wastes at sea.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Ce résumé décrit le projet de *Règlement sur les demandes de permis pour l'immersion en mer*, qui est un règlement ministériel en vertu de la section 3, partie 7, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE 1999], et qui remplace, en partie, le *Règlement de 1988 sur l'immersion de déchets en mer* promulgué en vertu de la LCPE 1988.

Les autres parties du *Règlement de 1988 sur l'immersion de déchets en mer* ont été incorporées au *Règlement sur l'immersion en mer*, qui demeure un règlement sous le gouverneur en conseil. Ce règlement est également publié dans cette édition de la *Gazette du Canada, Partie I*, en vue d'une consultation publique.

On immerge chaque année, au Canada, deux à trois millions de tonnes de matières en mer. Il s'agit, en général, de déblais de dragage dans les chenaux et les ports afin de faciliter le commerce et la navigation. Seules les substances énumérées dans la LCPE 1999 peuvent être immergées en mer incluant les déblais de dragage, les déchets de poisson, les navires, les matières inertes, les matières organiques non contaminées et les substances encombrantes. Les rejets provenant des activités terrestres ou résultant de l'opération normale d'un navire (eau de cale, par exemple) ne sont pas considérés comme de l'immersion en mer, mais sont néanmoins soumis à d'autres contrôles.

Toutes les immersions en mer sont assujetties à un système fédéral de permis, délivré en vertu de la LCPE 1999. L'objectif de la section de la LCPE 1999, sur l'immersion en mer, et de ses règlements est de prévenir la pollution des mers résultant de l'immersion non contrôlée de déchets ou autres matières. La délivrance d'un permis se fait sur une base individuelle, à la suite de l'évaluation de la demande. Les permis délivrés, régissent le moment, l'exécution, le stockage, le chargement et l'immersion des substances et fixent les exigences de surveillance. L'évaluation des demandes de permis comporte un avis public, une demande donnant de l'information détaillée, un examen scientifique et le paiement des droits. Ce système, en vigueur depuis 1975, existait dans la LCPE 1988.

La formule de demande a été initialement publiée en 1993, dans le cadre de modifications apportées au *Règlement de 1988 sur l'immersion de déchets en mer*. Elle servait à recueillir les renseignements nécessaires à l'exécution des exigences de la LCPE 1988, de la politique canadienne et de ce qui devait devenir le *Protocole de 1996 à la Convention de Londres de 1972* (Protocole de 1996), un accord international sur la prévention de la pollution résultant du rejet de déchets en mer.

Canada formally acceded to the 1996 Protocol in May 2000 after incorporating the necessary principles and provisions on disposal at sea into CEPA 1999. The provisions include a mechanism or framework to be used for assessing wastes intended for ocean disposal. The Waste Assessment provisions are found in Schedule 6 of CEPA 1999.

The *Disposal at Sea Form Regulations* seek to ensure that adequate and appropriate information is provided to allow the Department of the Environment to properly assess waste or other matter intended for disposal at sea as detailed in Schedule 6. The Regulations ensure consistency of the information provided in support of an application and provide a format for presenting the specific assessment requirements of the *Disposal at Sea Regulations*.

There are no changes to the form from the 1993 version, except the following: The addition of electronic mail addresses and site drawings, making the language, headings and references to the Act consistent with CEPA 1999 and providing minor clarifications. In addition, the regulation-making power for the form under CEPA 1999 has changed, so that these Regulations are now made by the Minister of the Environment rather than by the Governor in Council. Provisions for the submission of the information in electronic format were added to improve efficiency, ease of transmittal for the applicant and enable entry of environmental and effects information into the Ocean Disposal database.

The form requests an identification of what is to be disposed, by whom, where, when, how and why. It requests a comparative assessment of alternatives to disposal at sea. It then requires the history of the load site, the chemical, physical and biological characteristics of the waste or other matter to be disposed of. The applicant must provide information on the location of the load site with respect to potential pollution sources and of the disposal site with respect to sensitive areas. Special mitigation and timing restrictions are also requested.

The *Disposal at Sea Form Regulations* are relevant to a specific group of government and non-government organizations (NGOs) interested in permits that are issued mainly for the disposal of dredged material (sediment moved to deepen shipping channels, etc.) fisheries waste or ships that cannot be recycled. Environmental non-government organizations (ENGOs) may be interested in assuring that disposal at sea is controlled in an environmentally defensible manner.

#### *Alternatives*

The consideration of alternatives to regulation is limited by several factors. Section 355.1 stipulates that regulations existing under CEPA 1988 that are inconsistent with CEPA 1999 may remain in force for only two years from the day on which the new Act was assented to, and thus the provisions of the *Ocean Dumping Regulations, 1988* will cease to be in force as of September 14, 2001.

Similarly, a voluntary approach would not be appropriate as these practices have been regulated since 1975 and have proven effective. De-regulation would result in a weakening of environmental controls, particularly with respect to information requirements.

CEPA 1999 has moved the regulation-making power concerning the application form from the Governor in Council (GIC) to the Minister. This was done to enable the Department to update

Le Canada a officiellement adhéré au Protocole de 1996 en mai 2000, après avoir intégré à la LCPE 1999, les principes et les dispositions nécessaires au sujet de l'immersion de déchets. Ces dispositions prévoient un mécanisme ou un cadre d'évaluation des déchets qu'on souhaite immerger. Les dispositions concernant l'évaluation des déchets figurent à l'annexe 6 de la LCPE 1999.

Le *Règlement sur les demandes de permis pour l'immersion en mer* vise à faire en sorte que le ministère de l'Environnement dispose de renseignements suffisants pour évaluer adéquatement les déchets ou autres matières qu'on souhaite immerger (voir l'annexe 6). Le *Règlement* assure l'uniformité des données étayant les demandes d'immersion et indique la présentation à respecter pour satisfaire aux exigences d'évaluation particulières du *Règlement sur l'immersion en mer*.

Aucune modification de fond n'est apportée à la formule de demande. Les changements apportés sont : l'ajout des adresses électroniques, dessins des lieux, libellés, en-têtes et renvois cohérents avec la LCPE 1999, éclaircissements mineurs. En outre, le pouvoir de réglementation pour la formule en vertu de la LCPE 1999 relève maintenant du ministre de l'Environnement, et non plus du gouverneur en conseil. On a ajouté des dispositions sur la communication électronique des renseignements, de façon à améliorer l'efficacité du processus, à faciliter la transmission des données par le requérant et à pouvoir intégrer les informations sur l'environnement et les effets à la base de données sur l'immersion de déchets en mer.

Le requérant doit, sur la formule, indiquer quelles matières doivent être immergées, par qui, où, quand, comment et pourquoi. Il doit présenter une évaluation comparative des solutions de rechange à l'immersion. Il doit ensuite donner des renseignements sur l'historique du lieu de chargement; les caractéristiques chimiques, physiques et biologiques des déchets ou autres matières à immerger, l'emplacement du lieu de chargement (en regard des éventuelles sources de pollution) et du lieu d'immersion (quant aux secteurs fragiles). Il doit également préciser s'il y a des restrictions spéciales quant à l'atténuation des effets et aux périodes d'immersion.

Le *Règlement sur les demandes de permis pour l'immersion en mer* est pertinent à un groupe donné d'organismes gouvernementaux et d'organisations non gouvernementales (ONG) concernés par les permis délivrés principalement en vue de l'immersion de matériaux de dragage (sédiments déplacés pour creuser les voies de navigation, etc.), de déchets de poisson ou l'immersion de navires qui ne peuvent pas être recyclés. Les organisations non gouvernementales de l'environnement (ONGE) peuvent être intéressées à ce que l'immersion en mer soit contrôlée de façon environnementale.

#### *Solutions envisagées*

Plusieurs facteurs limitent les solutions de rechange envisagées au *Règlement*. Aux termes de l'article 355.1 de la LCPE 1999, les règlements en vigueur sous l'égide de la LCPE 1988 ne peuvent demeurer en vigueur que pour une période de deux ans suivant la date de la sanction de la Loi; le *Règlement de 1988 sur l'immersion de déchets en mer* deviendra donc caduc le 14 septembre 2001.

Il serait inopportun d'instaurer une méthode volontaire puisque ces pratiques sont réglementées depuis 1975 et ont prouvé leur efficacité. Une déréglementation entraînerait un affaiblissement des mesures de contrôle environnementales, particulièrement en ce qui touche les renseignements exigés.

La LCPE 1999 a transféré le pouvoir de réglementer du gouverneur en conseil au Ministre pour ce qui a trait aux demandes de permis pour l'immersion en mer afin de permettre au ministère

basic information requirements more readily. Therefore, the form needs to be moved from GIC regulations into separate "Form" regulations, issued by the Minister.

### *Benefits and Costs*

#### Costs

##### Private Sector

The information on the application form remains substantively unchanged. Language and numbering appropriate to the new Act are used and the Regulations are issued by the Minister rather than the Governor in Council. There is a requirement added to questions 17 and 18 to provide drawings of the load and disposal sites. These drawings have been requested in practice in the past, so the formal addition to the requirements should not cause an increase in the work load. Electronic mail addresses are also requested. No additional costs are foreseen as a result of these Regulations, as the private sector will not have to submit additional information.

##### Federal

No additional costs will result to the Department of the Environment or to other government departments from the Regulations, as the information to be provided will remain essentially unchanged from the 1993 form.

#### Benefits

##### Private Sector

The proposed Regulations contribute to ensuring transparency by clearly specifying information requirements for the application form for disposal at sea. The information is used to decide on the appropriateness of issuing a permit for sea disposal of a particular waste or other matter.

##### Federal

The proposed Regulations address modifications to CEPA 1999 (section number changes, language adjustment), and assist in ensuring national consistency in the level of information required for a permit application.

With the change in authority from Governor in Council regulations to ministerial regulations, it will be easier to keep the form updated to reflect ongoing concerns and trends in waste assessment.

Allowing the electronic submission of information should increase the efficiency of processing and allow information to be added more easily to the national Ocean Disposal Database. This information will assist in building a picture of the environmental health of dredging and ocean disposal sites in Canada and facilitate management action and adjustment of regulatory controls in the future.

##### Environment

The proposed Regulations will continue to provide the basis for gathering sufficient information for assessing wastes for disposal at sea based on a precautionary approach which provides for the protection of the marine environment and human health.

#### *Consultation*

Initial consultation on these Regulations occurred in 1991 and involved stakeholders from federal and provincial governments,

de mettre à jour les exigences informationnelles de base plus facilement. La formule de demande de permis doit donc être déplacée de la réglementation du gouverneur en conseil vers une réglementation séparée, relevant du pouvoir de réglementation ministériel.

### *Avantages et coûts*

#### Coûts

##### Secteur privé

L'information figurant sur la formule de demande demeure essentiellement inchangée. On a modifié la terminologie et la numérotation en fonction de la nouvelle Loi, et le pouvoir de réglementation relève maintenant du ministre plutôt que du gouverneur en conseil. Les questions 17 et 18 exigent désormais la présentation de croquis des lieux de chargement et d'immersion. Comme de tels croquis étaient effectivement demandés en pratique par le passé, cette nouvelle exigence ne devrait pas alourdir la charge de travail. Les adresses électroniques sont demandées. Le nouveau règlement ne devrait entraîner aucun coût supplémentaire, puisque le secteur privé n'aura pas à présenter de renseignements additionnels.

##### Gouvernement fédéral

Le Règlement n'entraînera aucun coût supplémentaire pour le ministère de l'Environnement ou un autre ministère fédéral, puisque la nouvelle formule demande essentiellement les mêmes renseignements que le formulaire employé depuis 1993.

#### Avantages

##### Secteur privé

Le Règlement améliore la transparence du processus en précisant clairement les renseignements à fournir sur la formule de demande d'immersion. Ces renseignements servent à déterminer s'il y a lieu de délivrer un permis pour l'immersion d'un déchet particulier ou d'une autre matière.

##### Gouvernement fédéral

Le Règlement tient compte des modifications apportées à la LCPE 1999 (numérotation des articles, uniformisation du libellé) et favorise une uniformité nationale dans le degré d'information requis par une demande de permis.

Avec le transfert du pouvoir de réglementation (du gouverneur en conseil au ministre), il sera plus facile d'actualiser la formule de demande selon l'évolution de la problématique et des tendances dans le domaine de l'évaluation des déchets.

La possibilité de transmettre électroniquement les renseignements pourrait améliorer l'efficacité du processus et faciliter l'intégration des données à la base de données sur l'immersion de déchets. Ces données aideront à dresser un tableau de la situation environnementale des lieux de dragage et d'immersion au Canada, en plus de faciliter à l'avenir la prise de mesures de gestion et l'ajustement des contrôles réglementaires.

##### Environnement

Le Règlement demeurera l'instrument de base pour obtenir suffisamment d'informations et évaluer les déchets qu'on souhaite immerger, en fonction d'un principe de précaution visant à protéger le milieu marin et la santé humaine.

#### *Consultations*

Les premières consultations sur le projet de règlement ont eu lieu en 1991, et mettaient à contribution des intervenants des

industry, and environmental and native groups. Comments were addressed in a consultation report and were tabled as part of the Regulatory Impact Analysis Statement attached to the 1993 amendments to the *Ocean Dumping Regulations, 1988*. Since that time, the form has been in use and the information needs remain constant. Updates are mainly to make the form consistent with the regulatory authority, the language and numbering of CEPA 1999.

Consultations were conducted in the spring and summer of 1999, following the preparation of the drafting instructions for these Regulations. Major clients (dredgers and excavators from government and industry) were invited to consultation meetings, while a broader list of clients were offered copies of the proposed text for comment. Stakeholders generally accepted that changes would not affect their current practices. Details of the consultations are below.

#### Consultation issues

During consultations, stakeholders asked whether the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* could be added to this form to avoid duplication of effort with respect to environmental requirements on a given project. It was felt that this would go beyond the scope of these Regulations, but that guidance documents should be generated to help applicants avoid unnecessary duplication.

There was a request to clarify that some of the information stipulated on the form could not always be supplied before the permit was issued. The carrier used to conduct the disposal, for example, often cannot be hired until the permit is obtained. It was agreed that a note would be put on the form, at the appropriate questions, allowing that information to be supplied as soon as available before the start of the disposal activities.

There was a general request to reduce the information requirements. As the information requirements are set based on the stipulations both in CEPA 1999 and in the *1996 Protocol to the London Convention*, to which the Government of Canada has acceded, requirements cannot be reduced.

Upon publication in Part I of the *Canada Gazette*, the private sector and general public will have 60 days to provide the Minister with comments which will be taken into consideration prior to the publication of the Regulations in Part II of the *Canada Gazette*.

#### Compliance and Enforcement

Generally, failure to follow the procedures or provide the prescribed information will result in no permit being issued. However, if other types of non-compliance occur, for example, if there is disposal without a permit, or false or misleading information is provided, etc., the Compliance and Enforcement Policy for CEPA 1999 will be applied by CEPA enforcement officers.

This policy, sets out the range of possible responses to offenses: warnings, directions and environmental protection compliance orders issued by enforcement officers, detention orders for ships, ticketing, ministerial orders, injunctions, prosecution and environmental protection alternative measures which are an

gouvernements fédéral et provinciaux, de l'industrie, ainsi que des groupes environnementaux et autochtones. Les commentaires formulés ont été pris en compte dans un rapport de consultation, et ont été présentés dans le cadre du Résumé de l'étude d'impact de la réglementation annexé aux modifications de 1993 apportées au *Règlement de 1988 sur l'immersion de déchets en mer*. La formule de demande est utilisée depuis cette date, et les informations demandées sont demeurées les mêmes. Les mises à jour proposées à la formule de demande visent tout d'abord à tenir compte du pouvoir de réglementation, du libellé et de la numérotation qu'on trouve dans la LCPE 1999.

À la suite de la préparation des instructions pour la rédaction de ce règlement, on a mené une consultation au printemps et à l'été 1999. On a invité aux rencontres consultatives les principaux clients (personnes de l'industrie ou du gouvernement qui sont impliquées dans le dragage ou l'excavation), et on a distribué aux autres clients une copie du texte proposé, pour commentaires. Les intervenants, dans l'ensemble, ont constaté que les modifications ne toucheront pas leurs pratiques actuelles. Les détails des consultations suivent.

#### Sujets de consultation

Lors des consultations, les intervenants ont demandé si l'on pouvait incorporer à la formule les exigences prévues à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, pour éviter le double emploi dans les exigences environnementales d'un projet donné. On a estimé qu'une telle façon de faire excéderait la portée du règlement, mais qu'il faudrait préparer des documents d'orientation pour aider les requérants à éviter les doubles emplois.

En outre, des intervenants ont demandé que l'on clarifie le fait que certains des renseignements exigés sur la formule ne peuvent pas toujours être fournis avant la délivrance du permis. Par exemple, il arrive souvent que le transporteur choisi pour l'immersion ne puisse être embauché avant l'obtention du permis. On a donc convenu d'inscrire sur la formule, aux questions appropriées, une note autorisant le requérant à communiquer ces renseignements dès qu'il les obtiendrait, avant le début des opérations d'immersion.

Les intervenants étaient généralement favorables à une diminution des exigences informationnelles du règlement. Comme ces exigences reposent à la fois sur les dispositions de la LCPE 1999 et sur le *Protocole de 1996 à la Convention de Londres* (auquel a adhéré le gouvernement canadien), on n'a pas agréé à cette requête.

Après la publication du projet de règlement dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le secteur privé et le grand public disposent de 60 jours pour communiquer au ministre leurs commentaires qui seront pris en compte avant la publication du Règlement dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

#### Respect et exécution

En général, l'inobservation des procédures ou la non-communication des renseignements requis entraînera un refus du permis demandé. Cependant, face à d'autres types de non-respect de la loi, par exemple en cas d'immersion sans permis ou de la communication de renseignements faux ou trompeurs, les agents de l'autorité de la LCPE appliqueront la politique d'application et d'observation de la LCPE 1999.

Cette politique expose l'éventail des mesures à prendre en cas d'infractions : avertissements, ordres en cas de rejet ou ordres d'exécution en matière de protection de l'environnement signifiés par les agents de l'autorité; ordre d'arrêt de navire; contraventions; ordres ministériels; injonctions; poursuites; mesures de

alternative to a court trial after the laying of charges for a CEPA offence. In addition, the policy explains when Environment Canada will resort to civil suits by the Crown for the recovery of costs in specified circumstances.

When, following an inspection or an investigation, CEPA enforcement officers discover a violation, they will select the appropriate response, based on the following criteria:

**Nature of the alleged offense**

This includes consideration of the damage, the intent of the alleged offender, whether it is a repeat offense and whether an attempt has been made to conceal information or otherwise subvert the objectives and requirements of the Act.

**Effectiveness in achieving the desired result with the alleged offender**

The desired result is compliance within the shortest possible time and with no further repetition of the offense.

**Consistency**

Enforcement officers will consider how similar situations were handled previously in determining the measures to be taken to enforce the Act.

**Contacts**

Linda Porebski, Marine Environment Division, Toxics Pollution Prevention Directorate, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (819) 953-4341, linda.porebski@ec.gc.ca; and Arthur Sheffield, Economic and Regulatory Affairs Directorate, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (819) 953-1172, arthur.sheffield@ec.gc.ca.

rechange en matière de protection de l'environnement, qui constituent une solution de rechange à la voie judiciaire après le dépôt d'une accusation pour infraction à la LCPE. En outre, la politique indique dans quelles circonstances Environnement Canada pourra tenter des poursuites au civil pour recouvrer des frais.

Si, au terme d'une inspection ou d'une enquête, les agents de l'autorité de la LCPE estiment qu'il y a eu infraction, ils adopteront la mesure pertinente en se fondant sur les critères suivants :

**Nature de l'infraction présumée**

Déterminer la gravité des dommages infligés, l'intention du présumé contrevenant, s'il s'agit d'une récidive et s'il y a eu une tentative de dissimuler de l'information ou de contourner, d'une façon ou d'une autre, les objectifs ou exigences de la Loi.

**Efficacité des moyens employés pour obliger le présumé contrevenant à obtempérer**

Le but visé est de faire respecter la Loi dans les plus brefs délais tout en empêchant les récidives.

**Uniformité d'application**

Les agents de l'autorité doivent tenir compte de ce qui a été fait dans des cas semblables antérieurs, pour déterminer la ligne de conduite à suivre afin de faire appliquer la Loi.

**Personnes-ressources**

Linda Porebski, Division du milieu marin, Direction générale de la prévention de la pollution par les toxiques, Ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (819) 953-4341, linda.porebski@ec.gc.ca; et Arthur Sheffield, Direction générale des affaires économiques et réglementaires, Ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (819) 953-1172, arthur.sheffield@ec.gc.ca.

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, that the Minister of the Environment proposes, pursuant to subsection 135(3) of that Act, to make the annexed *Regulations Respecting the Form and Content of an Application for a Permit for Disposal at Sea*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Regulations or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Jim Osborne, Chief, Marine Environment Division, Toxics Pollution Prevention Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, January 30, 2001

DAVID ANDERSON  
*Minister of the Environment*

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, que le ministre de l'Environnement, en vertu du paragraphe 135(3) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement sur les demandes de permis pour l'immersion en mer*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de règlement ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Jim Osborne, chef de la Division du milieu marin, Direction de la prévention de la pollution par des toxiques, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut présenter en même temps une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 30 janvier 2001

*Le ministre de l'Environnement*  
DAVID ANDERSON

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

**REGULATIONS RESPECTING THE FORM  
AND CONTENT OF AN APPLICATION FOR  
A PERMIT FOR DISPOSAL AT SEA**

**RÈGLEMENT SUR LES  
DEMANDES DE PERMIS POUR  
L'IMMERSION EN MER**

PERMITS

PERMIS

1. An application for a permit referred to in section 127 or 128 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be submitted in the form set out in the schedule and shall contain the information relevant to the application that is provided for in the schedule.

2. The application shall be submitted in writing or in an electronic format that is provided by the Department of the Environment.

1. La demande de permis faite aux termes des articles 127 ou 128 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est présentée en la forme établie à l'annexe et contient les renseignements qui y sont demandés.

2. La demande est transmise par écrit ou sous une forme électronique prévue par le ministère de l'Environnement.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE  
(Section 1)

**Environment**    **Environnement**  
**Canada**        **Canada**

**PERMIT APPLICATION  
(DISPOSAL AT SEA)\***

Application Identification (OFFICE USE) Name: Number:
--

Permits are issued in accordance with Division 3 of Part 7 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) "Disposal" is defined in subsection 122(1) of the Act. Information provided on this form will be used to evaluate the application for a permit.

The following activities are covered by this application (indicate those activities that apply to you):

1. Loading for the purpose of disposal       2. Disposal of waste or other matter  
 3. Disposal on ice                                       4. Other : \_\_\_\_\_

\* Ce formulaire est aussi disponible en français.

ANNEXE  
(article 1)

**Environnement**    **Environment**  
**Canada**            **Canada**

**DEMANDE DE PERMIS  
(IMMERSION EN MER)\***

Identification de la demande (À L'USAGE DU BUREAU) Nom : Numéro :
--

Les permis sont délivrés en vertu de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [la LCPE 1999]. Le terme « immersion » est défini au paragraphe 122(1) de cette loi. Les renseignements fournis dans le présent formulaire serviront à évaluer la demande de permis.

Les activités suivantes sont visées par la demande (indiquez les activités qui vous concernent) :

1. Chargement pour immersion                       2. Immersion de déchets ou autres matières  
 3. Rejet sur les glaces                                       4. Autre : \_\_\_\_\_

\* This form is also available in English.



**SUBSTANCE TO BE DISPOSED OF AT SEA:**

--

**PART A — APPLICANT INFORMATION**

<b>IDENTIFICATION</b>			
<b>1. NAME OF APPLICANT</b>	<b>2. TELEPHONE NO.</b>	<b>3. FAX NO.</b>	
<b>4. ADDRESS</b>	<b>5. TYPE OF BUSINESS</b>		
<b>6. PREVIOUS PERMITS</b> — List the permit numbers of your previous permits, if any, relevant to this application.	<b>Permit No.</b>	<b>Expiry Date (year/month)</b>	
<b>7. NAME OF INDIVIDUAL(S) RESPONSIBLE FOR PROPOSED ACTIVITY</b>	<b>8. TELEPHONE NO.</b>	<b>9. FAX NO.</b>	<b>EMAIL ADDRESS</b>
<b>10. NAME OF TECHNICAL CONTACT(S) FOR PROPOSED ACTIVITY</b>	<b>11. TELEPHONE NO.</b>	<b>12. FAX NO.</b>	<b>EMAIL ADDRESS</b>

**SUBSTANCE À IMMERGER EN MER :**

--

**PARTIE A — RENSEIGNEMENTS SUR LE DEMANDEUR**

<b>IDENTIFICATION</b>			
<b>1. NOM DU DEMANDEUR</b>	<b>2. N° DE TÉLÉPHONE</b>	<b>3. N° DE TÉLÉCOPIEUR</b>	
<b>4. ADRESSE</b>	<b>5. TYPE D'ENTREPRISE</b>		
<b>6. PERMIS ANTÉRIEURS</b> — Inscrivez, le cas échéant, les numéros des permis qui ont un rapport avec la présente demande.	<b>N° de permis</b>	<b>Date d'expiration (année/mois)</b>	
<b>7. NOM DES PERSONNES RESPONSABLES DE L'ACTIVITÉ PROPOSÉE</b>	<b>8. N° DE TÉLÉPHONE</b>	<b>9. N° DE TÉLÉCOPIEUR</b>	<b>ADRESSE ÉLECTRONIQUE</b>

10. NOM DES PERSONNES-RESSOURCES EN MATIÈRE TECHNIQUE POUR L'ACTIVITÉ PROPOSÉE	11. N° DE TÉLÉPHONE	12. N° DE TÉLÉ-COPIEUR	ADRESSE ÉLECTRONIQUE
--	---------------------	------------------------	----------------------

**PART B — INFORMATION ON THE PROPOSED ACTIVITY**

**GENERAL INFORMATION**

**13. DESCRIPTION OF THE ACTIVITY** — Give a general description of the proposed activity and its purpose.

**14. SUBSTANCE TO BE DISPOSED OF AT SEA** — Indicate the substance to be disposed of at sea. See the applicable item in Part 1 or 2 of Appendix 1 for details of the information that must be included in your application.

**15. TOTAL QUANTITY** (m<sup>3</sup> or t)

**16. PROPOSED TERM OF PERMIT**

(maximum 1 year)

**from** \_\_\_\_\_ year month day

**to** \_\_\_\_\_ year month day

**17. LOAD SITE(S)** — For dredged or inert inorganic geological material, provide a detailed drawing showing the boundaries of each site to be dredged or excavated.

NAME AND LOCATION OF SITE	LATITUDE	LONGITUDE	QUANTITY TO BE LOADED (m <sup>3</sup> or t)
---------------------------	----------	-----------	---

**18. DISPOSAL SITE(S)** — Provide a detailed drawing showing the boundaries of each disposal site.

DISPOSAL SITE NAME (if any)	LATITUDE	LONGITUDE	DEPTH (m)	QUANTITY TO BE DISPOSED (m <sup>3</sup> or t)
--------------------------------	----------	-----------	--------------	--

Provide an estimate of the movement and dispersion in the water column and on the sea floor of the substance disposed of at sea. In the case of disposal at a new disposal site or disposal on ice, see the applicable item in Appendix 2 for details of additional information that must be included in your application.

**NUMBER OF PAGES ATTACHED**

**19. ROUTE FROM LOAD SITE TO DISPOSAL SITE** — Attach a map, chart or good reproducible set of drawings that show the location of each load site and each disposal site. If the route is not direct, provide reasons and show the intended route on the map, chart or drawings.

**NUMBER OF DOCUMENTS ATTACHED**

<b>20. EQUIPMENT AND METHODS</b> — Describe the equipment and methods to be used at each load site and disposal site.																	
<b>21. METHODS OF PACKAGING AND CONTAINMENT</b>																	
<b>DISPOSAL SPECIFICATIONS</b>																	
<b>22. MAXIMUM QUANTITY PER DISPOSAL</b> (m <sup>3</sup> or t)																	
<b>23. RATE</b> (where applicable) (m <sup>3</sup> /h or t/h)			<b>24. FREQUENCY</b> (disposals per day, week or month)														
<b>25. SPEED DURING DISPOSAL</b>			<b>26. TIME REQUIRED FOR DISCHARGE</b> (or sinking) (min.)														
<b>27. TRACK FOLLOWED DURING DISPOSAL</b>																	
<b>CARRIER INFORMATION</b>																	
— If unknown, this may be provided at a later date but prior to start of operations.																	
<b>28. NAME AND ADDRESS OF CARRIER</b>			<b>29. TELEPHONE NO. FAX NO. EMAIL ADDRESS</b>														
<b>30. NAME, TITLE AND ADDRESS OF THE OWNER OF THE SHIP, AIRCRAFT, PLATFORM OR STRUCTURE USED TO CARRY OUT THE DISPOSAL</b>			<b>31. TELEPHONE NO. FAX NO. EMAIL ADDRESS</b>														
<b>32. NAME OF INDIVIDUALS RESPONSIBLE FOR LOADING OR DISPOSAL ON BEHALF OF THE APPLICANT</b> (including the master)			<b>33. TELEPHONE NO. FAX NO. EMAIL ADDRESS</b>														
<b>34. NAME OR NUMBER OF SHIP, AIRCRAFT, PLATFORM OR STRUCTURE USED TO CARRY OUT THE DISPOSAL</b>																	
<b>35. APPROVALS</b> — List all permits, licenses and reviews, including environmental impact assessments, required by any federal, provincial, territorial, municipal or local agency for the activity described in this application to be carried out.																	
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">ISSUING AGENCY</th> <th style="width: 15%;">TYPE OF APPROVAL</th> <th style="width: 15%;">ID NO.</th> <th style="width: 15%;">DATE OF APPLICATION</th> <th style="width: 15%;">DATE OF APPROVAL</th> <th style="width: 15%;">DATE OF REFUSAL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="6" style="height: 40px;"></td> </tr> </tbody> </table>						ISSUING AGENCY	TYPE OF APPROVAL	ID NO.	DATE OF APPLICATION	DATE OF APPROVAL	DATE OF REFUSAL						
ISSUING AGENCY	TYPE OF APPROVAL	ID NO.	DATE OF APPLICATION	DATE OF APPROVAL	DATE OF REFUSAL												

**36. NOTICE OF APPLICATION** — Attach proof that notice of this application was published in a newspaper of general circulation in the vicinity of the loading and disposal site described in the application.

**NEWSPAPER CLIPPING ATTACHED**

**NAME OF NEWSPAPER**

**PLACE OF PUBLICATION  
(CITY AND PROVINCE)**

**DATE OF PUBLICATION**

**PARTIE B — RENSEIGNEMENTS SUR L'ACTIVITÉ PROPOSÉE**

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

**13. DESCRIPTION DE L'ACTIVITÉ** — Décrivez de façon générale l'activité proposée et indiquez-en le but.

**14. SUBSTANCE À IMMERGER** — Indiquez la substance à immerger en mer. Pour connaître le détail des renseignements qui doivent être inclus dans votre demande, reportez-vous aux données applicables prévues à la partie 1 ou 2 de l'annexe 1.

**15. QUANTITÉ TOTALE** (m<sup>3</sup> ou t)

**16. DURÉE PROPOSÉE DE VALIDITÉ DU PERMIS**

(un an au maximum)

**du** \_\_\_\_\_  
année mois jour

**au** \_\_\_\_\_  
année mois jour

**17. LIEU(X) DE CHARGEMENT** — Pour les demandes d'immersion de matières draguées ou de matières géologiques inertes et inorganiques, fournissez un dessin détaillé montrant les limites de chaque lieu de chargement.

**NOM ET ADRESSE DU LIEU**

**LATITUDE**

**LONGITUDE**

**QUANTITÉ À CHARGER** (m<sup>3</sup> ou t)

**18. LIEU(X) D'IMMERSION** — Fournissez un dessin détaillé montrant les limites de chaque lieu d'immersion.

**NOM DU LIEU  
D'IMMERSION**  
(s'il y a lieu)

**LATITUDE**

**LONGITUDE**

**PROFONDEUR**  
(m)

**QUANTITÉ À IMMERGER**  
(m<sup>3</sup> ou t)

Fournissez une estimation du déplacement et de la dispersion de la substance dans la colonne d'eau et au fond de la mer. Dans le cas d'un nouveau lieu d'immersion ou d'un rejet sur les glaces, reportez-vous aux données applicables prévues à l'annexe 2 pour connaître le détail des renseignements qui doivent être inclus dans votre demande.

**NOMBRE DE PAGES JOINTES**

<b>19. PARCOURS DU LIEU DE CHARGEMENT AU LIEU D'IMMERSION</b> — Joignez une carte ou une série de dessins reproductibles de bonne qualité montrant les lieux de chargement et d'immersion. Si le parcours n'est pas direct, expliquez pourquoi et tracez sur la carte ou les dessins le parcours projeté.	
<b>NOMBRE DE PAGES JOINTES</b> <input type="checkbox"/>	
<b>20. ÉQUIPEMENT ET MÉTHODES</b> — Décrivez l'équipement et les méthodes à utiliser à chaque lieu de chargement et d'immersion.	
<b>21. MÉTHODES D'EMBALLAGE ET DE CONFINEMENT</b>	
<b>RENSEIGNEMENTS SUR L'IMMERSION</b>	
<b>22. QUANTITÉ MAXIMALE PAR IMMERSION</b> (m <sup>3</sup> ou t)	
<b>23. CADENCE</b> (s'il y a lieu) (m <sup>3</sup> /h ou t/h)	<b>24. FRÉQUENCE</b> (nombre d'immersions par jour, semaine ou mois)
<b>25. VITESSE PENDANT L'IMMERSION</b>	<b>26. TEMPS NÉCESSAIRE POUR LE REJET</b> (ou pour couler) (min.)
<b>27. PARCOURS SUIVI PENDANT L'IMMERSION</b>	
<b>RENSEIGNEMENTS SUR LE TRANSPORTEUR</b> — S'ils ne sont pas connus, ces renseignements peuvent être fournis plus tard, avant le début des opérations.	
<b>28. NOM ET ADRESSE DU TRANSPORTEUR</b>	<b>29. N° DE TÉLÉPHONE N° DE TÉLÉ- ADRESSE</b> <b>COPIEUR ÉLECTRONIQUE</b>
<b>30. NOM, TITRE ET ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE DU NAVIRE, DE L'AÉRONEF, DE LA PLATE-FORME OU DE L'OUVRAGE D'OÙ L'IMMERSION EST EFFECTUÉE</b>	<b>31. N° DE TÉLÉPHONE N° DE TÉLÉ- ADRESSE</b> <b>COPIEUR ÉLECTRONIQUE</b>
<b>32. NOM DES PERSONNES RESPONSABLES DU CHARGEMENT OU DE L'IMMERSION AU NOM DU DEMANDEUR</b> (indiquez aussi le nom du capitaine)	<b>33. N° DE TÉLÉPHONE N° DE TÉLÉ- ADRESSE</b> <b>COPIEUR ÉLECTRONIQUE</b>
<b>34. NOM OU NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU NAVIRE, DE L'AÉRONEF, DE LA PLATE-FORME OU DE L'OUVRAGE D'OÙ L'IMMERSION EST EFFECTUÉE</b>	

**35. AUTORISATIONS** — Énumérez les permis, licences et examens, y compris les évaluations des répercussions environnementales, exigés par les organismes fédéraux, provinciaux, territoriaux, municipaux ou locaux pour l'exécution de l'activité visée par la présente demande.

ORGANISME RESPONSABLE	TYPE D'AUTORISATION	NUMÉRO D'IDENTIFICATION	DATE DE LA DEMANDE	DATE DE L'AUTORISATION	DATE DU REFUS
-----------------------	---------------------	-------------------------	--------------------	------------------------	---------------

**36. PRÉAVIS** — Joignez une preuve qu'un préavis de la présente demande a été publié dans un journal à grand tirage publié près du lieu de chargement ou d'immersion mentionné dans la demande.

**COUPURE DE JOURNAL JOINTE**

NOM DU JOURNAL	LIEU DE PUBLICATION (VILLE ET PROVINCE)	DATE DE PUBLICATION
----------------	--	---------------------

**PART C — INFORMATION ON ALTERNATIVES TO DISPOSAL AT SEA**

**37. WASTE AUDIT** — Refer to sections 1 to 6 of Schedule 6 to CEPA 1999.

**NUMBER OF PAGES ATTACHED**

**38. ALTERNATIVES** — Provide a comparative assessment of disposal at sea and the practicable alternatives indicating the following:

- (a) Environmental impact
- (b) Risk to human health
- (c) Hazards (including accidents) associated with treatment, packaging, transport and disposal
- (d) Economics (including energy costs)
- (e) Conflicting use of resources (potential and actual)

**NUMBER OF PAGES ATTACHED**

**PARTIE C — RENSEIGNEMENTS SUR LES MÉTHODES AUTRES QUE L'IMMERSION EN MER**

**37. GESTION DES DÉCHETS** — Voir les articles 1 à 6 de l'annexe 6 de la LCPE 1999.

**NOMBRE DE PAGES JOINTES**

**38. AUTRES MÉTHODES** — Fournissez une évaluation comparative de l'immersion en mer et des autres méthodes possibles compte tenu des paramètres suivants :

- a) Répercussions sur l'environnement
- b) Risques pour la santé humaine
- c) Dangers (dont les accidents) reliés au traitement, à l'emballage, au transport et à l'élimination
- d) Aspect économique (dont les coûts énergétiques)
- e) Conflits d'utilisation (potentiels et réels) des ressources

**NOMBRE DE PAGES JOINTES**

**PART D — HISTORICAL DATA**

**39. PREVIOUS DISPOSAL METHODS** — Describe the methods, if any, other than disposal at sea, that you have previously used to dispose of this type of substance. Indicate dates and locations.

--

**40. LOAD SITE HISTORY** — For dredged material or inert inorganic geological matter, indicate how each dredging or excavation site was used during the last 10 years.

<b>NUMBER OF PAGES ATTACHED</b> <input type="checkbox"/>

**PARTIE D — DONNÉES CHRONOLOGIQUES**

**39. MÉTHODES D'ÉLIMINATION ANTÉRIEURES** — Décrivez, le cas échéant, les méthodes que vous avez utilisées antérieurement, autres que l'immersion en mer, pour éliminer le type de substance à immerger. Indiquez également les dates et les lieux.

--

**40. ANTÉCÉDENTS DES LIEUX DE CHARGEMENT** — Dans le cas des matières draguées ou des matières géologiques inertes et inorganiques, indiquez les utilisations de chaque lieu de dragage ou d'excavation au cours des 10 dernières années.

<b>NOMBRE DE PAGES JOINTES</b> <input type="checkbox"/>

**PART E — CHEMICAL, BIOLOGICAL AND PHYSICAL INFORMATION**

**41. CHEMICAL INFORMATION** — Provide a chemical characterization of the substance. Where possible, attach detailed data and methods and the quality assurance and control data and methods. If no data are provided, explain why. See the applicable item in Part 1 or 2 of Appendix 1 for details of additional information that must be included in your application.

NUMBER OF PAGES ATTACHED

**42. BIOLOGICAL INFORMATION** — Provide an assessment of the potential effects of the substance, including toxicity, on living marine resources. Where possible, attach detailed bioassessment data and methods, and the quality assurance and control data and methods. If no data are provided, explain why.

NUMBER OF PAGES ATTACHED



**43. PHYSICAL INFORMATION** — Provide an assessment of the potential of the substance, once disposed of at sea, to cause long-term physical effects. Where possible, attach detailed physical data and methods, and the quality assurance and control data and methods. If no data are provided, explain why. See the applicable item in Part 1 of Appendix 1 for details of additional information that must be included in your application.

NUMBER OF PAGES ATTACHED

**PARTIE E — DONNÉES CHIMIQUES, BIOLOGIQUES ET PHYSIQUES**

**41. DONNÉES CHIMIQUES** — Indiquez la composition chimique de la substance. Joignez, dans la mesure du possible, les données et les méthodes détaillées ainsi que les données et les méthodes d'assurance et de contrôle de la qualité. Si les données ne sont pas fournies, expliquez pourquoi. Pour connaître le détail des renseignements additionnels qui doivent être inclus dans votre demande, reportez-vous aux données applicables prévues à la partie 1 ou 2 de l'annexe 1.

NOMBRE DE PAGES JOINTES

**42. DONNÉES BIOLOGIQUES** — Fournissez une évaluation des effets possibles, notamment la toxicité de la substance sur les ressources marines vivantes. Joignez, dans la mesure du possible, les données et les méthodes détaillées d'évaluation biologiques ainsi que les données et les méthodes d'assurance et de contrôle de la qualité. Si les données ne sont pas fournies, expliquez pourquoi.

NOMBRE DE PAGES JOINTES

**43. DONNÉES PHYSIQUES** — Fournissez une évaluation des effets physiques à long terme que pourrait avoir la substance une fois immergée. Joignez, dans la mesure du possible, les données et les méthodes physiques détaillées ainsi que les données et les méthodes d'assurance et de contrôle de la qualité. Si les données ne sont pas fournies, expliquez pourquoi. Pour connaître le détail des renseignements additionnels qui doivent être inclus dans votre demande, reportez-vous aux données applicables prévues à la partie 1 de l'annexe 1.

NOMBRE DE PAGES JOINTES

**PART F — PROXIMITY AND MITIGATION**

**44. PROXIMITY TO FACILITIES** — For dredged or inert inorganic geological material, provide a map for each load site that shows, by means of the symbols indicated below, the location of the major operating and historical facilities in the vicinity of the site. Indicate your sources of information and attach a copy of the information where possible. Where the source is a person, provide the person's name, address and telephone number.

FACILITIES	SYMBOL		SOURCES OF INFORMATION
	OPERATING	HISTORICAL	
(a) Oil refineries	(O)	(O*)	
(b) Mills (give type)	(M)	(M*)	
(c) Mines (give type)	(N)	(N*)	
(d) Sewage outfalls	(S)	(S*)	
(e) Storm drains/pipes	(P)	(P*)	
(f) Shipping docks	(D)	(D*)	
(g) Other industries (specify)	(I)	(I*)	
(h) Other source of pollution and contamination (specify)	(C)	(C*)	

**NUMBER OF PAGES ATTACHED**

**45. PROXIMITY TO SENSITIVE AREAS** — For a new disposal site, provide a map that shows, by means of the symbols indicated below, the location of all sensitive areas in the vicinity of the disposal site. Indicate your sources of information and attach a copy of the information where possible. Where the source is a person, provide the person's name, address and telephone number.

SENSITIVE AREAS	SYMBOL	SOURCES OF INFORMATION
(a) Recreational areas	(RA)	
(b) Spawning and nursery areas	(SN)	
(c) Known migration routes of living marine resources	(MR)	
(d) Sport and commercial fishing areas	(FA)	
(e) Areas of natural beauty or cultural or historical importance	(BH)	
(f) Areas of special scientific or biological importance	(IS)	
(g) Aquaculture	(AC)	
(h) Shipping lanes	(SL)	
(i) Areas of the seafloor having engineering uses (mining, cables, desalination or energy conversion sites)	(EU)	
(j) Other areas (describe use e.g. water intakes)	(XZ)	

**NUMBER OF PAGES ATTACHED**

**46. MITIGATION** — Indicate measures intended to minimize the environmental, health, navigational and aesthetic impacts during loading, transport and disposal. See the applicable item in Part 2 of Appendix 1 for details of additional information that must be included in your application.

**47. TIME RESTRICTIONS** — If the load site or disposal site will be in the vicinity of spawning areas, migration routes or fishing areas, list the major species involved and the periods during which they are the most sensitive (active time of year).

#### PARTIE F — PROXIMITÉ ET ATTÉNUATION

**44. PROXIMITÉ D'INSTALLATIONS** — Dans le cas des matières draguées ou des matières géologiques inertes et inorganiques, fournissez, pour chaque lieu de chargement, une carte sur laquelle est indiqué, au moyen des symboles ci-dessous, l'emplacement des principales installations exploitées et de celles fermées ou ayant existé, situées à proximité du lieu. Indiquez vos sources de renseignements et, dans la mesure du possible, fournissez une copie des renseignements. S'il s'agit d'une personne, donnez ses nom, adresse et numéro de téléphone.

INSTALLATION	SYMBOLE		SOURCES DE RENSEIGNEMENTS
	EXPLOITÉE	FERMÉE OU AYANT EXISTÉ	
a) Raffinerie de pétrole	(O)	(O*)	
b) Usine (précisez le type)	(M)	(M*)	
c) Mine (précisez le type)	(N)	(N*)	
d) Émissaire d'évacuation	(S)	(S*)	
e) Égouts et canalisations pour les eaux pluviales	(P)	(P*)	
f) Quai de chargement	(D)	(D*)	
g) Autre industrie (précisez)	(I)	(I*)	
h) Autre source de pollution et de contamination (précisez)	(C)	(C*)	

**NOMBRE DE PAGES JOINTES**

**45. PROXIMITÉ DES ZONES SENSIBLES** — Dans le cas d'un nouveau lieu d'immersion, fournissez une carte sur laquelle est indiqué, au moyen des symboles ci-dessous, l'emplacement des zones sensibles situées à proximité du lieu. Indiquez vos sources de renseignements et, dans la mesure du possible, fournissez une copie des renseignements. S'il s'agit d'une personne, donnez ses nom, adresse et numéro de téléphone.

ZONE SENSIBLE	SYMBOLE	SOURCES DE RENSEIGNEMENTS
a) Zone récréative	(RA)	
b) Zone de frai et d'alevinage	(SN)	
c) Voie migratoire connue des ressources marines vivantes	(MR)	
d) Zone de pêche sportive ou commerciale	(FA)	
e) Zone ayant une valeur esthétique, culturelle ou historique importante	(BH)	
f) Zone d'intérêt scientifique ou biologique particulier	(IS)	
g) Aquaculture	(AC)	
h) Route maritime	(SL)	
i) Zone du fond marin utilisée à des fins techniques (exploitation minière, câbles, dessalement ou conversion de l'énergie)	(EU)	
j) Autre zone (décrivez son utilisation, par ex. prise d'eau)	(XZ)	

**NOMBRE DE PAGES JOINTES**

**46. ATTÉNUATION** — Proposez des mesures visant à réduire au minimum les répercussions sur l'environnement, la santé, la navigation et les qualités esthétiques des lieux pendant le chargement, le transport et l'immersion. Pour connaître le détail des renseignements additionnels qui doivent être inclus dans votre demande, reportez-vous aux données applicables prévues à la partie 2 de l'annexe 1.

**47. CONTRAINTES DE TEMPS** — Si le lieu de chargement ou d'immersion se trouve à proximité de zones de frai, de voies migratoires ou de zones de pêche, indiquez les principales espèces concernées et les périodes pendant lesquelles elles sont le plus sensibles (périodes actives de l'année).

Application is hereby made for a permit authorizing the activity described in this application. I certify that I have reviewed the information provided in this application and that, to the best of my knowledge and belief, the information is true, complete and accurate. I further certify that I am authorized to undertake the activity or am acting as a duly authorized agent of the applicant.

Date	Name (print)	Signature
	Telephone No.	Fax No.

Send the completed permit application, together with all documents to be attached, to one of the following addresses.

For an application made from within Canada:

Regional Director  
Atlantic Region  
Disposal at Sea Permits  
Environmental Protection  
Environment Canada  
45 Alderney Drive  
Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6

Regional Director  
Quebec Region  
Disposal at Sea Permits  
Environmental Protection  
Environment Canada  
105 McGill Street, 4<sup>th</sup> floor  
Montreal, Quebec H2Y 2E7

Regional Director  
Pacific and Yukon Region  
Disposal at Sea Permits  
Environmental Protection  
Environment Canada  
224 West Esplanade  
North Vancouver, British Columbia V7M 3H7

District Director, Northwest Territories Office  
Prairie and Northern Region  
Disposal at Sea Permits  
Environmental Protection  
Environment Canada  
Suite 301, 5204 50<sup>th</sup> Avenue  
Yellowknife, Northwest Territories X1A 1E2

District Manager, Newfoundland District Office  
Atlantic Region  
Disposal at Sea Permits  
Environmental Protection  
Environment Canada  
6 Bruce Street  
Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3

For an application made from outside Canada:

Chief, Marine Environment Division  
Disposal at Sea Permits  
Environmental Protection  
Environment Canada  
12<sup>th</sup> Floor, 351 St. Joseph Blvd.  
Hull, Quebec K1A 0H3  
CANADA

La présente demande de permis vise l'autorisation de pratiquer les activités qui y sont décrites. J'atteste que j'ai pleine connaissance des renseignements figurant dans la présente demande et que, pour autant que je sache, ils sont véridiques, complets et exacts. J'atteste en outre qu'il est en mon pouvoir d'entreprendre l'activité proposée ou que je suis dûment autorisé à agir au nom du demandeur.

Date	Nom (caractères d'imprimerie)	Signature
	N° de téléphone	N° de télécopieur

Veillez faire parvenir votre demande de permis dûment remplie ainsi que les pièces jointes à l'une des personnes suivantes :

Demande provenant du Canada :

Directeur régional  
Région de l'Atlantique  
Permis d'immersion en mer  
Protection de l'environnement  
Ministère de l'Environnement  
45, promenade Alderney  
Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6

Directeur régional  
Région du Québec  
Permis d'immersion en mer  
Protection de l'environnement  
Ministère de l'Environnement  
105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2Y 2E7

Directeur régional  
Région du Pacifique et du Yukon  
Permis d'immersion en mer  
Protection de l'environnement  
Ministère de l'Environnement  
224, avenue West Esplanade  
North Vancouver (Colombie-Britannique) V7M 3H7

Directeur de district, Bureau de district des Territoires du Nord-Ouest  
Région des Prairies et du Nord  
Permis d'immersion en mer  
Protection de l'environnement  
Ministère de l'Environnement  
5204, 50<sup>e</sup> Avenue, bureau 301  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 1E2

Directeur de district, Bureau de district de Terre-Neuve  
 Région de l'Atlantique  
 Permis d'immersion en mer  
 Protection de l'environnement  
 Ministère de l'Environnement  
 6, rue Bruce  
 Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3

Demande provenant de l'étranger :

Chef, Division du milieu marin  
 Permis d'immersion en mer  
 Protection de l'environnement  
 Ministère de l'Environnement  
 12<sup>e</sup> étage, 351, boul. Saint-Joseph  
 Hull (Québec) K1A 0H3  
 CANADA

## APPENDIX 1

### Part 1

#### MINIMUM INFORMATION REQUIREMENTS (BY TYPE OF SUBSTANCE) FOR DISPOSAL AT SEA OF WASTE AND OTHER MATTER

Each type of substance requires different information. Provide the required information on the form in the square indicated. Attach additional pages as needed. The Minister of the Environment may require, pursuant to paragraph 127(2)(b) or 128(3)(b) of CEPA 1999, further information for the purpose of complying with Schedule 6 to that Act. In the case of disposal at sea by incineration or thermal degradation as referred to in section 128 of that Act, consult Part 2 of this Appendix. The following numbers represent the item of the permit application form.

#### A — DREDGED MATERIAL AND INERT, INORGANIC GEOLOGICAL MATTER

##### 14. Substance to Be Disposed of at Sea

Soil or sediment

Other components (e.g., wood waste)

##### 41. Chemical Information

Chemistry in respect of the following parameters (soil, sediment, pore water as needed):

cadmium

mercury

total polychlorinated biphenyls (PCBs)

total polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs)

total organic carbon

##### 43. Physical Information

Grain size of soil or sediment

#### B — FISHERIES WASTE

##### 14. Substance to Be Disposed of at Sea

Species

Type of waste (e.g., shells, offal)

Source of waste

#### C — SHIPS, AIRCRAFT, PLATFORMS AND OTHER STRUCTURES

##### 14. Substance to Be Disposed of at Sea

Name, if applicable

## ANNEXE 1

### Partie 1

#### RENSEIGNEMENTS MINIMAUX À FOURNIR (SELON LE TYPE DE SUBSTANCE) POUR L'IMMERSION EN MER DES DÉCHETS ET AUTRES MATIÈRES

Chaque type de substance nécessite des renseignements différents qui doivent être inscrits sur le formulaire dans les cases où ils sont demandés. Au besoin, joignez des pages additionnelles. En vertu des alinéas 127(2)(b) ou 128(3)(b) de la LCPE 1999, le ministre de l'Environnement peut exiger que des renseignements additionnels soient fournis en vue de se conformer à l'annexe 6 de cette loi. Dans le cas d'immersion en mer par incinération ou emploi d'autres moyens de dégradation thermique, prévus à l'article 128 de cette loi, consultez la partie 2 de la présente annexe. Les numéros ci-après correspondent aux cases du formulaire de demande de permis.

#### A — MATIÈRES DRAGUÉES OU MATIÈRES GÉOLOGIQUES INERTES ET INORGANIKUES

##### 14. Substance à immerger

Sol ou sédiments

Autres composants (ex. : déchets ligneux)

##### 41. Données chimiques

Composition chimique du sol, des sédiments, ou de l'eau interstitielle compte tenu des paramètres suivants :

cadmium

mercure

biphényles polychlorés (BPC)

hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) totaux

carbone organique total

##### 43. Données physiques

Granulométrie du sol ou des sédiments

#### B — DÉCHETS DE PÊCHE

##### 14. Substance à immerger

Espèces

Type de déchets (ex. : coquilles, issues)

Source des déchets

#### C — NAVIRES, AÉRONEFS, PLATES-FORMES ET AUTRES OUVRAGES

##### 14. Substance à immerger

Nom (s'il y a lieu)

Location of registry  
 Model or official number  
 Dimensions  
 Weight (dead weight tonnage)  
 Principal materials of construction  
 Name and address of owner  
 State of seaworthiness, if applicable

**41. Chemical Information**

Cargo, fuel and hazardous materials, including chemicals, left on board

**43. Physical Information**

Last cargo  
 Type of engine, if left on board  
 Nature and weight of ballast left on board

**D — BULKY SUBSTANCES****14. Substance to Be Disposed of at Sea**

Principal components (composition) of substance  
 Dimensions  
 Weight (t)

**41. Chemical Information**

Contamination by hazardous materials including chemicals

**E — OTHER SUBSTANCES****14. Waste or Other Matter to Be Disposed of at Sea (see Schedule 5 to CEPA 1999)**

Principal components (composition) of substance  
 Origin of substance and process giving rise to substance

**Part 2****MINIMUM INFORMATION REQUIREMENTS FOR INCINERATION**

In the case of an emergency, referred to in section 128 of CEPA 1999, where incineration is necessary, provide the required information on the permit application form in the square indicated. Attach additional pages as needed. The Minister of the Environment may require, pursuant to paragraph 128(3)(b) of that Act, further information for the purpose of complying with Schedule 6 to that Act. For an activity other than incineration at sea, see Part 1 of this Appendix. The following numbers represent the item of the permit application form.

**ALL SUBSTANCES****14. Substance to Be Incinerated at Sea**

Principal components (composition) of substance  
 Description of the products of combustion and the rate of their production  
 Origin of substance and process giving rise to substance

**20. Equipment and Methods**

Description of incineration equipment  
 Description of air pollution control equipment  
 Description of monitoring and control systems in place  
 Stack dimensions  
 Combustion temperature

Lieu d'enregistrement  
 Modèle ou numéro d'immatriculation officiel  
 Dimensions  
 Poids (port en lourd)  
 Principaux matériaux de construction  
 Nom et adresse du propriétaire  
 Degré de navigabilité (s'il y a lieu)

**41. Données chimiques**

Cargaison, combustible et matières dangereuses, y compris les produits chimiques, laissés à bord

**43. Données physiques**

Dernière cargaison  
 Type de moteur laissé à bord  
 Nature et poids du lest laissé à bord

**D — SUBSTANCES VOLUMINEUSES****14. Substance à immerger**

Principaux composants (composition)  
 Dimensions  
 Poids (en t)

**41. Données chimiques**

Contamination par des matières dangereuses, y compris les produits chimiques

**E — AUTRES SUBSTANCES****14. Déchets ou autres matières à immerger (voir l'annexe 5 de la LCPE 1999)**

Principaux composants (composition)  
 Provenance de la substance et type de transformation qui a donné lieu à sa production

**Partie 2****RENSEIGNEMENTS MINIMAUX À FOURNIR DANS LE CAS D'INCINÉRATION**

Dans le cas où l'incinération est nécessaire en raison d'une urgence visée à l'article 128 de la LCPE 1999, inscrivez les renseignements exigés sur le formulaire dans les cases où ils sont demandés. Au besoin, joignez des pages additionnelles. En vertu de l'alinéa 128(3)(b) de cette loi, le ministre de l'Environnement peut exiger que des renseignements additionnels soient fournis en vue de se conformer à l'annexe 6 de cette loi. Dans le cas d'un rejet autrement que par incinération, consultez la partie 1. Les numéros ci-après correspondent aux cases du formulaire de demande de permis.

**TOUTES LES SUBSTANCES****14. Substance à incinérer**

Principaux composants (composition)  
 Énumération des produits de combustion et indication de leur taux de production  
 Provenance de la substance et type de transformation qui a donné lieu à sa production

**20. Équipement et méthodes**

Description de l'équipement d'incinération  
 Description du système d'épuration des polluants atmosphériques  
 Description des systèmes de surveillance et de contrôle existants



Retention time  
Combustion and destruction efficiency  
Proposed method of loading and storage

Dimensions de la cheminée  
Température de combustion  
Temps de rétention  
Rendement des équipements de combustion et de destruction  
Méthode proposée de chargement et d'entreposage

#### 41. Chemical Information

Results of the latest tests on stack emissions (for particulate matter, hydrogen chloride (HCl), carbon monoxide (CO), dioxins and furans)

#### 46. Mitigation

Methods of complying with applicable noise by-laws  
Methods of managing ash and minimizing fugitive emissions  
Methods of managing wastewater to comply with provincial or municipal discharge limits  
Methods of preventing hazards to other ships  
Methods of spill response and contingency plans in the event of a spill  
Methods of emergency shutdown  
Qualifications of the operating personnel

#### 41. Données chimiques

Émissions de la cheminée — résultats des derniers essais (matières particulaires, chlorure d'hydrogène [HCl], monoxyde de carbone [CO], dioxines et furannes)

#### 46. Atténuation

Méthodes employées pour respecter les règlements applicables sur le bruit  
Méthodes de gestion des cendres et de réduction des émissions fugitives  
Méthodes de gestion des eaux usées permettant de respecter les normes provinciales ou municipales en matière de rejet  
Méthodes de prévention des dangers pour les autres navires  
Méthodes d'intervention et plans d'urgence visant les déversements  
Méthodes d'arrêt d'urgence  
Compétence du personnel exécutant

### APPENDIX 2

#### MINIMUM INFORMATION REQUIREMENTS FOR DISPOSAL AT NEW DISPOSAL SITES AND ON ICE

Provide the required information on the permit application form in the square indicated. Attach additional pages as needed. The Minister of the Environment may require, pursuant to paragraph 127(2)(b) or 128(3)(b) of CEPA 1999, further information for the purpose of complying with Schedule 6 to that Act. Contact your regional Disposal at Sea Program office prior to collecting data on a new disposal site, as some of the information may already be on file. The following numbers represent the item of the permit application form.

#### A — DISPOSAL AT A NEW DISPOSAL SITE

##### 18. Disposal Site(s)

Bathymetry  
Sediment transport  
Salinity  
Current flow  
Chemistry in respect of the following parameters (sediment, pore water as needed):  
cadmium  
mercury  
polychlorinated biphenyls (PCBs)  
total polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs)

#### B — DISPOSAL ON ICE

##### 18. Disposal Site(s)

Area of ice to be used as the disposal site  
Thickness of ice at the proposed disposal site (m)  
Estimated date of ice breakup (year/month/day)  
Estimated location of ice breakup (lat./long.)  
Estimated time from breakup to melting (days)  
Estimated depth of water at disposal site (m)

### ANNEXE 2

#### RENSEIGNEMENTS MINIMAUX À FOURNIR À L'ÉGARD D'UN REJET DANS UN LIEU D'IMMERSION NOUVEAU ET SUR LES GLACES

Inscrivez les renseignements exigés sur le formulaire dans la case où ils sont demandés. Au besoin, joignez des pages additionnelles. En vertu des alinéas 127(2)b) 128(3)b) de la LCPE 1999, le ministre de l'Environnement peut exiger que des renseignements additionnels soient fournis en vue de se conformer à l'annexe 6 de cette loi. Avant de recueillir des données sur un nouveau lieu d'immersion, communiquez avec le bureau régional responsable du contrôle des immersions en mer, car il est possible que certains renseignements soient déjà fichés. Les numéros ci-après correspondent aux cases du formulaire de demande de permis.

#### A — REJET DANS UN LIEU D'IMMERSION NOUVEAU

##### 18. Lieu d'immersion

Bathymétrie  
Transport des sédiments  
Salinité  
Courants  
Composition des sédiments compte tenu des paramètres suivants :  
cadmium  
mercure  
biphényles polychlorés (BPC)  
hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) totaux

#### B — REJET SUR LES GLACES

##### 18. Lieu de rejet

Superficie de la glace utilisée pour le rejet  
Épaisseur de la glace au lieu proposé (en m)  
Date prévue de la rupture de la glace (année/mois/jour)  
Emplacement prévu de la rupture de la glace (lat. et long.)  
Intervalle estimé entre la rupture et la fonte de la glace (en jours)  
Profondeur estimée de l'eau au lieu de rejet (en m)